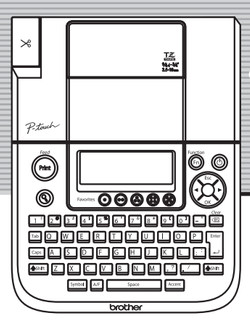
brother



P-touch® TZ TAPE

ELECTRONIC LABELING SYSTEM

1830

GUÍA DEL USUARIO

English / **Español**

www.brother.com

Impreso en China

INTRODUCCIÓN

La PT-1830 le permite crear etiquetas para cualquier aplicación. Seleccione entre los diversos marcos, tamaños y estilos de caracteres, para crear atractivas etiquetas personalizadas. Además, la diversidad de cartuchos de cinta disponibles le permiten imprimir etiquetas de distintos anchos y colores. Lea detenidamente este manual antes de empezar y manténgalo a mano para utilizarlo como referencia en el futuro.

AVISO DE LA FCC

Este dispositivo cumple la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias nocivas y (2) este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluidas aquéllas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha demostrado que cumple los límites establecidos para un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a las interferencias nocivas en una instalación doméstica. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias nocivas a las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no vayan a producirse interferencias en una instalación determinada. Si el equipo causa interferencias nocivas a la recepción de radio o de televisión (esto puede determinarse apagando y volviendo a encender el equipo), el usuario puede intentar corregir la interferencia con alguna de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia.
- Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por Brother Industries, Ltd. Podrían anular la autorización del usuario para utilizar el equipo.

PRECAUCIONES GENERALES

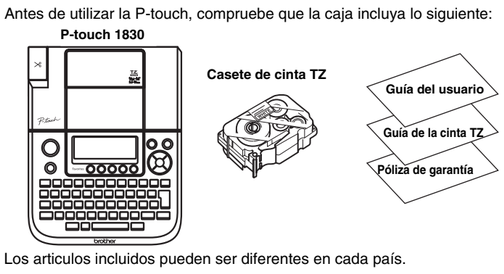
- **Utilice solamente cintas TZ de Brother con esta máquina. No utilice cintas que no tengan la marca TZ.**
- No limpie la máquina con alcohol o cualquier otro solvente orgánico. Utilice solamente un paño suave y seco.
- No toque el mecanismo del cabezal de impresión. Use un material suave de limpieza (por ejemplo, un hisopo de algodón) para limpiar el cabezal de impresión.
- Para evitar lesiones, no toque el borde de la cuchilla.
- Para evitar daños o la rotura del vidrio, no ejerza presión sobre la pantalla de cristal líquido del visualizador.
- No introduzca objetos extraños dentro de la máquina ni ponga objetos pesados sobre la máquina.
- No deje objetos de goma o de vinilo sobre la máquina durante mucho tiempo porque podrían mancharla.
- No moje la máquina tocándola, por ejemplo, con las manos mojadas o derramando bebidas sobre ella.
- No exponga la máquina a temperaturas muy altas ni a condiciones de gran humedad. Nunca deje la máquina sobre el tablero de instrumentos ni en la parte trasera de su automóvil, ni sobre calentadores u otros aparatos calientes. Manténgala alejada de la luz directa del sol y de la lluvia.
- Evite utilizar la máquina en lugares muy polvorientos.
- **No tire de la cinta que está saliendo de la P-touch, porque puede dañar el casete de la cinta.**
- No intente cortar la cinta mientras imprime o mientras la cinta avanza, ya que dañará la cinta si lo intenta.
- No trate de imprimir etiquetas usando un casete de cinta vacío en la P-touch. Dañará el cabezal de impresión si lo intenta.
- Quite las pilas y desconecte el adaptador de CA si no tiene intención de utilizar la máquina durante un largo período de tiempo. (**Nota:** si desconecta la alimentación eléctrica durante más de tres minutos, se perderá todo el texto que aparece en el visualizador así como se perderán los archivos de texto almacenados en la memoria. También se borrará el idioma y los ajustes de la unidad.)
- No use al mismo tiempo pilas nuevas y pilas usadas ni mezcle pilas alcalinas con otros tipos de pilas. Asimismo, evite colocar las pilas con los polos positivo y negativo en posición incorrecta. Las pilas pueden derramar su contenido o romperse en esos casos.
- **Para prevenir daños y fallas, use únicamente el adaptador de CA diseñado exclusivamente para esta máquina.**

[PARA EMPEZAR]

1 PREPARACIÓN

Desembalaje de la P-touch

Antes de utilizar la P-touch, compruebe que la caja incluya lo siguiente:

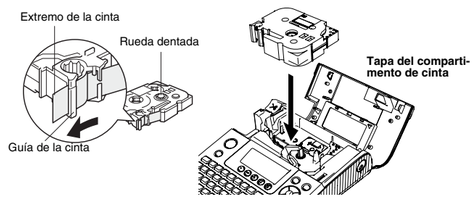


Los artículos incluidos pueden ser diferentes en cada país.

Casetes de cinta

Asegúrese de que la máquina esté desconectada al reemplazar un casete de cinta.

1. Abra la tapa del compartimento de cinta levantando ambos lados al mismo tiempo.
   Si ya hay un casete de cinta instalado, extráigalo levantándolo recto.
2. **Inserte un casete de cinta, asegurándose de que ajusta en su sitio.**



- Asegúrese de que el extremo de la cinta pase por debajo de las guías de la cinta.
- Si la cinta está suelta, apriétela moviendo con el dedo la rueda dentada del casete en la dirección que marca la flecha.

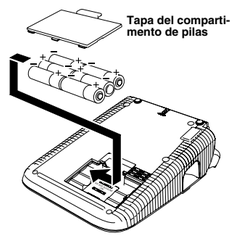
Una vez instalada la cinta, pásela una vez (consulte Alimentación de la cinta) y presione la palanca del cortador para cortar la cinta. Deseche la cinta cortada.

3. **Cierre firmemente la tapa frontal, asegurándose de que encaje a presión en su sitio.**

Fuente de alimentación

Asegúrese de que la máquina esté desconectada al reemplazar las pilas.

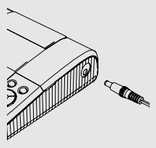
1. **Déle vuelta a la máquina y retire la tapa del compartimento de pilas.**
   Si hay pilas instaladas, extráigalas.
2. **Inserte seis pilas alcalinas nuevas tamaño AA (LR6), asegurándose de colocar los polos en la posición correcta. Cambie siempre las seis pilas a la vez y utilice pilas nuevas.**



3. **Sujete la tapa del compartimento de pilas insertando los tres ganchos situados en la parte inferior en las ranuras de la máquina y a continuación ejerza una firme presión sobre esta tapa hasta que encaje a presión en su sitio.**

Si utiliza el adaptador de CA opcional (modelo AD-30/AD-24)

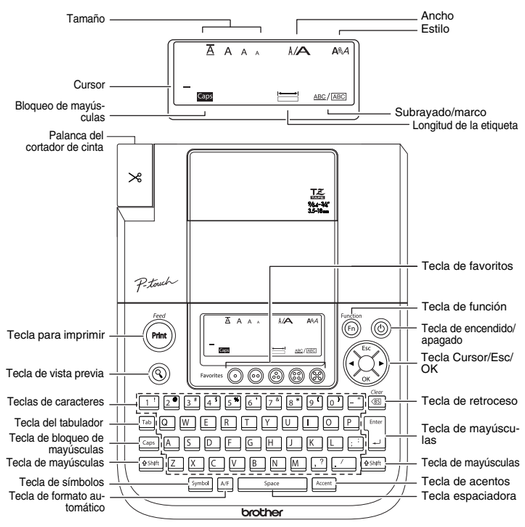
1. Inserte la clavija del cable del adaptador en el conector situado en el lado derecho de la máquina.
2. Enchufe la clavija en la toma de corriente más próxima.



Para contar con energía de reserva para la memoria, recomendamos usar pilas alcalinas tamaño AA (LR6) en combinación con el adaptador de CA.

2 FUNCIONAMIENTO

Teclado y pantalla LCD



- La pantalla LCD muestra una fila de 15 caracteres; sin embargo, puede escribir texto con una longitud de hasta 80 caracteres.
- Use con la tecla Shift (Mayús) para ir al inicio o al final del texto.

Instalación inicial

1. **Encienda la máquina**
   Conecte la máquina a la fuente de alimentación (seis pilas AA o la red eléctrica, si utiliza el adaptador de CA opcional) y presione .
2. **Defina el idioma (inglés, español, francés o portugués)**
   Español
   Elija un idioma con y presione / .
3. **Defina las unidades (mm/pulg)**
   pulgadas
   Elija una unidad con y presione / .

- La máquina se apagará automáticamente si no se presiona ninguna tecla durante 5 minutos.
- Para cancelar las operaciones, presione .
- Para inicializar los ajustes, apague la máquina y después, al mismo tiempo que mantiene presionadas las teclas y , presione para encenderla. Por último, suelte y .
  <Nota> se borrará el texto y el formato que aparecen en la pantalla, así como todos los archivos de texto almacenados en la memoria. También se borrarán los ajustes de idioma y unidades.

Creación de etiquetas

Consulte los pasos para crear etiquetas en la parte inferior.

3 REFERENCIA

Solución de problemas

Mensaje de error

Mensaje	Causa/Solución
Batería baja!	Las pilas están bajas.
Revisar Bat.!	Las pilas instaladas están a punto de agotarse.
No es válido!	• No había texto sobre el cursor cuando seleccionó la numeración. • El carácter seleccionado para la numeración no es válido. • El valor seleccionado para la longitud del tabulado o de la etiqueta no es válido.
No hay texto!	• Intentó imprimir un archivo de texto cuando no había datos almacenados en la memoria. • Presionó la tecla de imprimir sin escribir el texto. • Intentó definir las copias, la numeración o el espejo sin escribir el texto.
Límite línea!	• Intentó agregar una tercera línea presionando la tecla Return (intro). • Intentó imprimir un texto de 2 líneas con una cinta de 3,5 mm o 6 mm instalada.
Sin Cinta!	Intentó imprimir una etiqueta sin que hubiera un casete instalado.
Error cortador!	Usó la palanca del cortador a mitad del proceso de impresión.
¡Lleno!	Ya escribió el número máximo de caracteres (80 caracteres).
Texto larg.!	El texto supera la longitud de la etiqueta o del formato automático seleccionado.
¿OK sin marco?	Está imprimiendo en una cinta de 3,5 mm con un ajuste de marco activado que no es válido. (Seleccione para imprimir sin marco o para cancelar.)

Qué puede hacer cuando...

Problema	Solución
La pantalla aparece en blanco después de encender la máquina.	• Compruebe que las pilas estén instaladas correctamente. • Si las pilas están bajas, cámbielas. • Compruebe que el adaptador esté conectado correctamente.
La máquina no imprime.	• Compruebe que el casete de cinta esté instalado correctamente. • Si el casete de cinta está vacío, cámbielo.
Los caracteres impresos no se forman correctamente o los caracteres impresos se ven borrosos.	• Si las pilas están bajas, cámbielas.
La memoria se ha borrado sola.	• Es posible que las pilas estén bajas. Cámbielas.
Aparece una línea horizontal blanca a través de la etiqueta impresa.	• Es posible que haya polvo en el cabezal de impresión. Retire el casete de cinta y limpie con cuidado el cabezal de impresión con un hisopo de algodón seco y movimientos de arriba a abajo. • Para limpiar más fácilmente el cabezal de impresión, puede utilizar el casete limpiador de cabezales (TZ-CL4).
La máquina está "bloqueada" (es decir, no responde al presionar ninguna tecla, aunque esté encendida).	• Apague la máquina y a continuación, mientras mantiene presionadas las teclas y , presione para volver a encenderla. Por último, suelte y .

Especificaciones

Elemento	Especificación
Dimensiones	6,8" (An) × 8,8" (Prof) × 2,4" (Al) (173 mm (An) × 222 mm (Prof) × 62 mm (Al))
Peso	1,29 lb. (590 g) (sin pilas ni casete de cinta)
Fuente de alimentación	Seis pilas alcalinas tamaño AA (LR6) o adaptador de CA opcional (modelo AD-30/AD-24)
Casete de cinta	Cinta Brother TZ (ancho): 9/64" (3,5 mm), 1/4" (6 mm), 3/8" (9 mm), 1/2" (12 mm), 3/4" (18 mm)

Accesorios (Las piezas suministradas pueden ser diferentes en cada país.)

Accesorios	Nº cat.
Casetes de cinta	Consulte la Guía de accesorios y consumibles adjunta (solo inglés).
Adaptador de CA	modelo AD-30/AD-24
Estuche de transporte	CC3000

Información de contacto

Esta información varía para cada país. Consulte el sitio Web. (http://www.brother.com/)

[CREACIÓN DE ETIQUETAS]

1 CREACIÓN DEL TEXTO

Cambio entre mayúsculas y minúsculas

Caps

Mayúsculas (Caps ENCENDIDO): A B C D E_

Minúsculas (Caps APAGADO): a b c d e_

Creación de dos líneas de texto

Mueva el cursor al punto donde desea que empiece la segunda línea y presione Enter.

Utilice cinta de 9 mm, 12 mm o 18 mm de ancho para imprimir texto en dos líneas.

Pantalla: ABC↵DEF_

Imagen en la etiqueta: ABC / DEF

Uso de símbolos

Symbol > 01/12

Grupo	Símbolos
1	. , : ; " ' •
2	@ – & ~ _ \ /
3	# % ? ! ¿ ¡ *
4	+ − × ÷ ± =
5	( ) [ ] < >
6	➡ ⬅ ⬆ ⬇
7	$ ¢ € £ ¥ °
8	α β γ δ μ Ω
9	2 3 2 3 ★ ● ○
10	⏚ ∼ ⎓ ⊣⊢ ⏻ ⊗ ⊟
11	🚫 ⚠ ☢ ☠
12	☎ 🖉 📠 ✉

- Para ir al siguiente grupo, presione Symbol.
- Para cancelar las operaciones, presione .

Caracteres con acentos

A ~ Z > Accent > Accent / > Enter /

	Caracteres con acento
A	Á À Â Ä Æ Ã Ą Å Ā Ă
C	Ç Ć Č
D	Ď Đ
E	É È Ê Ë Ę Ě Ē Ė
G	Ğ Ĝ
I	Í Ì Î Ï Ị Ī Ĭ
K	Ķ
L	Ł Ĺ Ļ Ľ
N	Ñ Ń Ň Ņ
O	Ó Ò Ô Ø Ö Õ Œ Ō
R	Ř Ŕ
S	Š Ś Ş ß
T	Ť Ţ Þ
U	Ú Ù Û Ü Ụ Ů Ū Ŭ
Y	Ÿ Ý
Z	Ž Ź Ż

	Caracteres con acento
a	á à â ä æ ã ą å ā ă
c	ç ć č
d	ď ð đ
e	é è ê ë ę ě ē ė
g	ğ ĝ
i	í ì î ï ị ī ı
k	ķ
l	ł ĺ ļ ľ
n	ñ ń ň ņ
o	ó ò ô ø ö õ œ ō
r	ř ŕ
s	š ś ş ß
t	ť ţ þ
u	ú ù û ü ụ ů ū ŭ
y	ý ÿ
z	ž ź ż

- Para cancelar las operaciones, presione .
- El orden de los caracteres acentuados será diferente segun el idioma seleccionado para la pantalla.

Para borrar

Borra las palabras hacia atrás. BS

Borra todo el texto y los ajustes. Shift + BS

2 DISEÑO DE ETIQUETAS

Ajuste del [Tamaño] (Fn + 1)

Fn > [Tamaño] > [Grande]

[Grande]	[Mediano]	[Pequeño]	[MAX]
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH

Ajusta automáticamente el tamaño del texto según el ancho de la cinta. Seleccione MAX para imprimir el tamaño máximo de texto al usar cinta de 18mm (3/4 de pulgada), todos los textos en mayúscula, la configuración de estilo es [Normal] y el ajuste para Subrayado/Marco es [Off], es decir, desactivado.

Ajuste del [Ancho] (Fn + 2)

Fn > [Ancho] > [×2]

[Normal]	[×2]	[×1/2]
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH

Ajuste del [Estilo] (Vertical) (Fn + 3)

Fn > [Estilo] > [Vertical]

[Normal]	[Negrita]	[Contorno]
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH
[Sombra]	**[Cursiva]**	**[CursivaNegri.]**
J.SMITH	J.SMITH	J.SMITH
[Cursiva Cont.](contorno en cursiva)	**[Cursiva Somb.]**	**[Vertical]**
J.SMITH	J.SMITH	⊃ ·ᔕ∑ートエ

Ajuste de [Subrayar/Marco] (Fn + 4)

Fn > [Subrayar/Marco] > [Subrayar]

[Sin nada]	[Subrayado]	[Redondeado]	[Caramelo]	[Llamada]
ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
[Pancarta]	**[Madera]**	**[Viñeta]**	**[Mano]**	**[Flor]**
ABC	ABC	ABC	ABC	ABC

Los marcos no se imprimirán en una cinta de 3,5 mm (9/64 de pulgada).

Ajuste de [Tabulado] (Fn + 9)

Puede ajustar la tabulación para alinear el texto.

Ejemplo: Para establecer una tabulación entre "ABC" y "D"
El cursor debe estar colocado donde desea insertar la tabulación.

ABCD > Fn > [Tabulado]

Pantalla: ABCD

Imagen en la etiqueta: ABC D (Tabulación)

- También puede establecer una marca de tabulación usando la tecla de tabulación en el teclado.

Ajuste de la [Longitud Tab](Auto/0,0" - 4,0")(Fn + 6)

Fn > [Longitud Tab] > 1.0" >

- También puede seleccionar la longitud escribiéndola con las teclas numéricas.
- Para volver a [Automático], presione Space.

Ajuste de la [Longitud Etiq.](Auto /1,2" - 12,0")(Fn + 7)

Fn > [Longitud Etiq.] > 1.2" >

- También puede seleccionar la longitud escribiéndola con las teclas numéricas.
- Para volver a [Automático], presione Space.

Ajuste del [Autoformato] (Fn + 8)

Puede elegir la longitud de la etiqueta entre seis formatos, para crear etiquetas para distintas aplicaciones.

Fn > [Autoformato] > [Dorso de VHS]

Aplicación	Longitud
Dorso de VHS	5,5"
Dorso MiniDV	1,6"
Cinta audio	3,5"

Aplicación	Longitud
Dorso caja CD	4,6"
Pestaña arch.	3,2"
Pestañadivis.	1,6"

3 IMPRESIÓN DE ETIQUETAS

Vista previa del texto

Puede obtener una vista previa del texto antes de imprimirlo.

- La pantalla LCD muestra el texto completo y la longitud de la etiqueta (en mm/pulg), y después vuelve al texto original.
- La vista previa sólo muestra el texto, no el tipo de letra, el tamaño, el subrayado/marco ni ninguna otra característica adicional.

Impresión

Print

- Para cortar la etiqueta, presione la palanca del cortador de cinta, situada en la esquina superior izquierda de la maquina.
- Para evitar que la cinta se estropee, no intente cortarla mientras aparezca el mensaje de impresión o alimentación.

Alimentación (Alimentación de la cinta)

Shift + Print

- La máquina alimentará (indique la cantidad) de cinta, que puede ser necesaria al instalar un nuevo casete de cinta o al usar la característica de impresión en cadena [Impri. cadena].

Ajuste del [Margen] (margen de la cinta) (Fn + 5)

Fn > [Margen] > [Lleno]

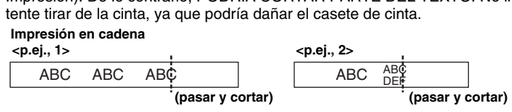
[Lleno]/[Mitad]/[Estrecha] es para dejar márgenes iguales a ambos lados del texto.

NOTE: Corte por la línea punteada (:) con unas tijeras para centrar el texto en la etiqueta.

Lleno	Mitad	Estrecha
ABC (1" / 1")	: ABC (1/2" / 1/2")	: ABC (1/6" / 1/6")

[Impri. cadena] se usa para imprimir más de una copia de una etiqueta, con un margen mínimo <p. ej., 1>. También puede crear una etiqueta que contenga texto en varios estilos: imprima un texto en un estilo y, antes de pasar la cinta, escriba el segundo texto en otro estilo <p. ej., 2>.
PASE LA CINTA ANTES DE USAR EL CORTADOR (consulte Alimentación/Impresión). De lo contrario, PODRÍA CORTAR PARTE DEL TEXTO. No intente tirar de la cinta, ya que podría dañar el casete de cinta.

Impresión en cadena



Uso de [Opción impr.] (Fn + 0)

[Copias]

Puede imprimir hasta 9 copias de cada etiqueta.

Fn > [Opción impr.] > [Copias] > ¿De 1-9? 5 >

También puede seleccionar el número de copias, escribiéndolo con las teclas numéricas.

[Numeración]

Puede imprimir varias copias del mismo texto, aumentando el número seleccionado en 1 después de imprimir cada etiqueta.

Ejemplo: Para imprimir copias de una etiqueta que contenga el número de serie (0123, 0124 y 0125)

0123 > Fn > [Opción impr.] > [Numeración] > ¿De 3-9? 5 >

Al definir el número, establezca el número más alto que desea imprimir.

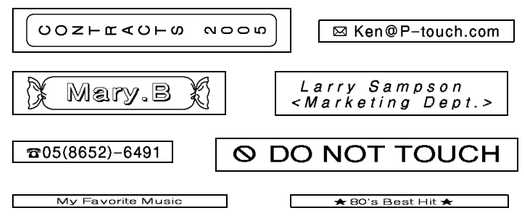
[Espejo]

Fn > [Opción impr.] > [Espejo] > [Imprimr Espejo?]

HTIMS.L

Use cinta transparente con [Espejo], para que las etiquetas se lean correctamente por el otro lado al pegarlas sobre cristal, ventanas u otras superficies transparentes.

4 ETIQUETAS TERMINADAS



Despegue la parte posterior de la etiqueta impresa y pegue la etiqueta.

FUNCIONES ÚTILES

Memoria (Favoritos)

Puede guardar en la memoria los textos que utiliza con más frecuencia, y recuperarlos posteriormente e imprimirlos directamente si es necesario. Puede guardar un texto en cada tecla Favoritos (~) (máximo: 5 textos).

Para guardar:

P-touch_ > > ¿Guardr?:P-touch

Para imprimir:

¿Imprr.?:P-touch

Para abrir:

> > ¿Abrir?:P-touch

Si el texto guardado tiene más de 8 caracteres, use para recorrer el texto.

Teclas de acceso directo (Fn + 1 ~ 0)

Además de los pasos básicos para buscar una función, PT-1830 ofrece teclas de acceso directo para que pueda ir a una función que usa con frecuencia con sólo presionar Fn y la tecla de acceso directo que se muestra en la tabla siguiente. Para confirmar, presione .

Tecla	Función	Tecla	Función
1	[Tamaño]	6	[Longitud Tab]
2	[Ancho]	7	[Longitud Etiq.]
3	[Estilo]	8	[Autoformato]
4	[Subrayar/Marco]	9	[Margen]
5	[Tabulado]	0	[Opción impr.]